



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**May / mai / mayo 2013**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:  
LITERATURE / LITTÉRATURE /  
LITERATURA**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

**Remarque à l'attention des examinateurs : veuillez noter que le terme de « comparaison », tant dans les descripteurs que dans les remarques sur la notation, désigne également la discussion des « oppositions » pertinentes.**

## Poésie

1. Une réponse satisfaisante à bonne expliquera l'usage des métaphores en poésie, donnera des exemples de métaphores et montrera comment des thèmes ordinaires sont renouvelés et entraînent des émotions et quels sortes d'émotions chez le lecteur.

Une réponse bonne à excellente donnera des exemples de divers types de métaphores dans les textes comparés et parlera de la manière dont on peut les renouveler ce qui mène aussi à transformer la lecture que l'on a des thèmes ordinaires.

2. Une réponse satisfaisante à bonne parlera des poèmes en prose ou des poèmes non fondés sur des rimes et donnera des exemples de poésie dans une certaine variété de formes. On discutera de quelques éléments sur lesquels repose une forme poétique.

Une réponse bonne à excellente approfondira la conception de ce qu'est la poésie et s'appuiera sur de nombreux exemples pertinents.

3. Une réponse satisfaisante à bonne explicitera les techniques qui transforment la norme syntaxique et la norme sémantique tout en soulignant en quoi ces œuvres échappent aux stéréotypes.

Une réponse bonne à excellente posera la question de la norme syntaxique et de la norme sémantique et celle de la norme du genre pour envisager comment une poésie joue sur des sentiments inédits menant à une certaine originalité.

## **Théâtre**

4. Une réponse satisfaisante à bonne définira ce qu'est un dénouement et donnera des exemples de la continuité comme de la surprise. Elle soulignera que la surprise a tendance à échapper au cliché.

Une réponse bonne à excellente ajoutera une réflexion sur le pourquoi du choix de telle ou telle technique et pourrait aborder la question du *deus ex machina* et de la façon dont il modifie l'enchaînement de l'intrigue.

5. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples des deux aspects du rôle des personnages secondaires et donc verra les différents rapports entre eux et le héros.

Une réponse bonne à excellente précisera que les personnages secondaires jouent aussi un rôle important pour la compréhension des conflits par le lecteur ainsi que pour l'établissement des éléments à préciser dès le début d'une pièce pour saisir quels sont les conflits en jeu.

6. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples des différentes caractéristiques liées aux indications scéniques. Elle reliera ces commentaires aux thématiques principales des œuvres comparées.

Une réponse bonne à excellente précisera que ces indications scéniques servent autant aux personnages, qu'au metteur en scène ou aux spectateurs et qu'elles permettent fortement de comprendre le déroulement de la pièce.

## Roman

7. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples de différentes relations de cause à effet propres à l'intrigue, de celles qui sont quasi implicites à celles qui sont travaillées et reposent sur le suspense. On précisera en quoi ces relations ordonnent les thèmes et les rapports entre personnages.

Une réponse bonne à excellente soulignera que la signification se présente presque toujours comme un destin établi dans la structure du récit. On pourra proposer des considérations sur sa possible universalité et sur des déviations possibles par rapport à celle-ci.

8. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples de différents types de rapports entre dialogues et narration. On précisera s'il y a des cas de dialogues qui ralentissent ou qui accélèrent le déroulement de l'action.

Une réponse bonne à excellente soulignera que la variation dans l'utilisation des techniques est une caractéristique du genre et que le genre romanesque est plutôt multiforme sinon difficile à définir.

9. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples divers d'utilisation du temps comme technique de composition. On pourra voir le retour en arrière, la prévision, et même le rôle de digressions qui détournent la temporalité produite par le déroulement de l'intrigue.

Une réponse bonne à excellente soulignera que ces techniques peuvent avoir un impact majeur sur la forme du roman, sur les thèmes et sur la compréhension du texte par les lecteurs autrement dit sur l'impact des significations essentielles diffusées par les œuvres.

## Genre narratif bref

- 10.** Une réponse satisfaisante à bonne précisera ce que signifie suggérer en donnant des exemples et peut-être en contestant cette affirmation. Suggérer peut être lié à des ellipses, à des phrases courtes, à des points de suspension, etc.

Une réponse bonne à excellente soulignera que même si tout est suggéré, il peut y avoir approfondissement d'une atmosphère de mystère, par exemple, ou bien d'angoisse. On se demandera ce qui a le plus d'impact : l'explicite ou le suggéré.

- 11.** Une réponse satisfaisante à bonne précisera à quel niveau peut se situer la cohérence : thématique, stylistique, atmosphère générale, rapports conflictuels entre les personnages, etc.

Une réponse bonne à excellente soulignera que, dans la création, rien n'est arbitraire et que tout recueil manifeste une cohérence esthétique particulière ce qui fait qu'il dégage une atmosphère particulière.

- 12.** Une réponse satisfaisante à bonne précisera ce qu'est le suspense, explicitera ses techniques et donnera des exemples pertinents d'éléments thématiques ou narratifs dans lesquels l'information est retenue, ce qui est la façon principale de créer le suspense.

Une réponse bonne à excellente discutera cette affirmation en soulignant que le suspense issu de l'intrigue peut reposer sur quelques éléments simples comme des déplacements de rapports de causes à effets, et se combiner à une atmosphère de mystère qui va souvent en augmentant au fur et à mesure que progresse la lecture.